

DEBRA THANA SAHID KSHUDIRAM SMRITI MAHAVIDYALAYA(AUTONOMOUS)

Gangaram Chak, Chakshyampur, Debra, West Bengal



PROPOSED SYLLABUS (DRAFT) OF

**BACHELOR OF ARTS WITH SANTALI
(MULTIDISCIPLINARY STUDIES)**

3-YEAR UNDERGRADUATE PROGRAMME

(w.e.f. Academic Year 2024-2025)

Based on

Curriculum & Credit Framework for Undergraduate Programmes (CCFUP), 2023 & NEP, 2020

SEMESTER-1

Course Type	Course Code	Course Title	Course Details		Credit	L-T-P	Marks			
							IA	CA	ESE	TOTAL
MAJOR-01 (Disc.-A1)	SANTPMJ01	T: History of Santal, Santali Language & Script	Unit I	Origin of Language & Santali Language	4	3-1-0	10	5	60	75
			Unit II	Various Revolution of Santals – Tilka Murmu, Sidu – Kanhu, Diba-Kishun						
			Unit III	Santali Language Consciousness						
			Unit IV	Santali Script & Olchiki Consciousness						
SEC-01	SANTPSEC01	P: Literary Translations from Bangla, Hindi, & English	Unit	i) Songs ii) Poem iii) Short Story iv) Novel v) Short Drama vi) Long Drama vii) Short & Long Essays	3	0-0-3	5	5	40	50
Minor-01 (Disc.-C1)	SANTPMI01	T: History of Santal, Santali Language & Script	Unit I	Origin of Language & Santali Language	4	3-1-0	10	5	60	75
			Unit II	Various Revolution of Santals – Tilka Murmu, Sidu – Kanhu, Diba-Kishun						
			Unit III	Santali Language Consciousness						
			Unit IV	Santali Script & Olchiki Consciousness						

MJ = Major, MI = Minor Course, SEC = Skill Enhancement Course, CA= Continuous Assessment, ESE= End Semester Examination, T = Theory, P= Practical, L-T-P = Lecture-Tutorial- Practical,

MAJOR (MJ)

Major-1T/ MJ -1: History of Santal, Santali Language & Script

Credits-04

Full Marks – 75

Major-1T/ MJ -1: History of Santal, Santali Language & Script

Course Contents:

- i) Origin of Language & Santali Language
- ii) Various Revolution of Santals – Tilka Murmu, Sidu – Kanhu, Diba-Kishun
- iii) Santali Language Consciousness
- iv) Santali Script & Olchiki Consciousness

Suggested Readings:

1. Santali Sawhed Reyag Nagam – Dr. Damayanti Beshra
2. Santali Sahityer Itihas – Parimal Hembram
3. Santali Bhasa Andolaner Itihas – Kalendranth Mandi
4. Santali Bhasa O sahityer Itihas – Dhirendranath Baskey
5. Santal Gonosongramer Itihas – Dhirendranath Baskey
6. Santali Bhasa Andoloner Itihas – Kalendramath Mandi
7. Sangbidhanik Sikritir Dabite Saontali Bhasa Andolon – Primal Hembram
8. Adivasi Swadhinota Songramir Kotha – Parimal Hembram

SKILL ENHANCEMENT COURSE (SEC)

SEC 01 P: Literary Translation from Bangla, Hindi, & English Practical Credits 03

SEC 01 P: Literary Translations from Bangla, Hindi, & English Practical

Credits-03

Full Marks: 50

Course Outline:

1. Songs
2. Poem
3. Short Story
4. Novel
5. Short Drama
6. Long Drama
7. Short & Long Essays

Suggested Readings:

1. Baker, Mona, in other words: A Course book on Translation, Routledge, 2001.
2. Anuwad kala- Dr. Ramchandra Burma-Shastri
3. Anuwad kala- Dr. Bholanath Tiwari
4. Anuwad keya Hai- Dr. B.H.Rajkumar & Dr. Raj kamal Bora
5. Aspect of Translation- K.V.V.L.Narasimha Rao
6. Saohed Sarim – Shyam C. Tudu
7. Khondrond Hora, Onubad Ar Puthi Saprao – Dr. D Besra & Dr. G Hansda

MINOR (MI)

MI -1T: History of Santal, Santali Language & Script

Credits-04

Full Marks – 75

MI -1T: History of Santal, Santali Language & Script

Course Contents:

- i) Origin of Language & Santali Language
- ii) Various Revolution of Santals – Tilka Murmu, Sidu – Kanhu, Diba-Kishun
- iii) Santali Language Consciousness
- iv) Santali Script & Olchiki Consciousness

Suggested Readings:

1. Santali Sawhed Reyag Nagam – Dr. Damayanti Beshra
2. Santali Sahityer Itihas – Parimal Hembram
3. Santali Bhasa Andolaner Itihas – Kalendranth Mandi
4. Santali Bhasa O sahityer Itihas – Dhirendranath Baskey
5. Santal Gonosongramer Itihas – Dhirendranath Baskey
6. Santali Bhasa Andoloner Itihas – Kalendramath Mandi
7. Sangbidhanik Sikritir Dabite Saontali Bhasa Andolon – Primal Hembram
8. Adivasi Swadhinota Songramir Kotha – Parimal Hembram

SEMESTER-2

Course Type	Course Code	Course Title	Course Details		Credit	L-T-P	Marks			
							IA	CA	ESE	TOTAL
MAJOR-02 (Disc.-B1)	SANTPMJ02	T: Santali Ancient Folk Song and Folktales	Unit I	i) Dahar, ii) Baha & Mak'- More iii)Soharay iv) Dasay v) Dong vi) Lagre	4	3-1-0	10	5	60	75
			Unit II	i) Papi kuri Reyak Katha ii) Much Ar Hati Reyak iii) Tuyu Bichor e Chidow ked-a. iv) Lelha Jaway Gomke v) Jhonre Ar Bajun Reyak kotha						
SEC-02	SANTPSEC02	P: Creative Writings Practice	Unit	i) Song ii) Kudum iii) Kahani iv) Poem v) Short & Long Story vi) Short & Long Drama vii) Essay viii) Travelogue ix) Child Literature	3	0-0-3	5	5	40	50
Minor-02 (Disc.-C2)	SANTPMI02	T: Santali Ancient Folk Song and Folktales	Unit I Folk Songs	i) Dahar, ii) Baha & Mak'- More iii)Soharay iv) Dasay v) Dong vi) Lagre	4	3-1-0	10	5	60	75
			Unit II Folktales	i) Papi kuri Reyak Katha ii) Much Ar Hati Reyak iii) Tuyu Bichor e Chidow ked-a. iv) Lelha Jaway Gomke v) Jhonre Ar Bajun Reyak kotha						

MJ = Major, MI = Minor Course, SEC = Skill Enhancement Course, CA= Continuous Assessment, ESE= End Semester Examination, T = Theory, P= Practical, L-T-P = Lecture-Tutorial- Practical,

MAJOR (MJ)

Major-2T/ MJ -2: Santali Ancient Folk Song and Folktales

Credits 04

Major-2T/ MJ -2: Santali Ancient Folk Song and Folktales

Full Marks: 75 Course contents:

Folk Songs:

- i) Dahar
- ii) Baha & Mak'-More
- iii) Soharay
- iv) Dasay
- v) Dong
- vi) Lagre

Folktales:

- a. Papi kuri Reyak Katha
- b. Much Ar Hati Reyak
- c. Tuyu Bichor e Chidow ked-a.
- d. Lelha Jaway Gomke
- e. Jhonre Ar Bajun Reyak kotha

Suggested Readings:

- 1. Hor koren Mare hapram koreak' katha – Rev. L.O. Skrefsrud
- 2. Santali Hor Sereng re Lakchar ar Saohed – Dr. Ratan Hembram
- 3. Jaher Bonga Santar ko – Rameswar Murmu
- 4. More Sing More njida – Rupchand Hansda & Jadumani Besra
- 5. Hihiri Pipiri - Rupchand Hansda & Jadumani Besra
- 6. Hor Sereng- Babulal Murmu
- 7. Santali Folk Tales – P.O. Boddington

SKILL ENHANCEMENT COURSE (SEC)

SEC 02 P: Creative Writings Practice

Credits 03

SEC 02 P: Creative Writings Practice

Full Marks: 50 Course Outline:

1. All Literary Parts in Santali Such as-
 - a) Song
 - b) Kudum
 - c) Kahani
 - d) Poem
 - e) Short & Long Story
 - f) Short & Long Drama
 - g) Essay
 - h) Travelogue
 - i) Child Literature Suggested Readings:

1. Baker, Mona, in other words: A Course book on Translation, Routledge, 2001
Research Methodology Translation and Editing- Dr. Damayanti Beshra & Mr. Gangadhar

MI – 2T: Santali Ancient Folk Song and Folktales

Credits 04

MI – 2T: Santali Ancient Folk Song and Folktales

Full Marks: 75

Course contents:

Folk Songs:

- vii) Dahar
- viii) Baha & Mak'-More
- ix) Soharay
- x) Dasay
- xi) Dong
- xii) Lagre

Folktales:

- a. Papi kuri Reyak Katha
- b. Much Ar Hati Reyak
- c. Tuyu Bichor e Chidow ked-a.
- d. Lelha Jaway Gomke
- e. Jhonre Ar Bajun Reyak kotha

Suggested Readings:

- 8. Hor koren Mare hapram koreak' katha – Rev. L.O. Skrefsrud
- 9. Santali Hor Sereng re Lakchar ar Saohed – Dr. Ratan Hembram
- 10. Jaher Bonga Santar ko – Rameswar Murmu
- 11. More Sing More njida – Rupchand Hansda & Jadumani Besra
- 12. Hihiri Pipiri - Rupchand Hansda & Jadumani Besra

13. Hor Sereng- Babulal Murmu

14. Santali Folk Tales – P.O. Bodding